

## HUMANISTICKÁ ČEŠTINA

### Rozvoj syntaxe v češtině 16. století ciceronská perioda

př. z Obrany (Apologie) Karla staršího z Žerotína, 1606

*Jakož zajisté, ať od svrchu položených podobenství neodstupuji,  
nepojednou slunce sluncem býti přestává, že na chvíli za mračno zachází,  
ani ihned oheň tratí svou palčivost,  
že v skok studených kachlů neproráží,  
též ani země proto planou se usouditi může,  
že na čas oulehlí leží a jako odpočívá:  
tak podobně i já nemohu a nemám tak na kvap odsouzen býti lásky té, kterou k vlasti své nésti,  
a péče,  
kterou o ni míti povinen jsem,  
že se vším jako na harc nevyjždím:  
nýbrž jako umělí marináři,  
kteří pokud utišení na moři jest,  
pomalu sem i tam se znášejíce, vítr do plachet svých lapají,  
a když bouřka se zdvíhá,  
i od přímé cesty na čas se s větrem nazpět obracejíce, vždy však předce na moři zůstávají  
a pravidlem kompasu se zpravují,  
až by větru příhodného a ku portu,  
k němuž měří,  
je vedoucího dočekati se mohli,  
týmž způsobem já nynějšímu času zlému a jeho nesnadnostem ustupuji  
a jako před povětřím nákým pod střechou se skrejavám,  
ažby příhodnější léta nastaly  
a to,  
co ve mně zavříno a do času schováno jest,  
jako z pokladu nákého vynésti a k dobrému vlasti této vynaložiti dopustily.*

### Další syntaktické vlastnosti češtiny 16. století

#### ● nepravé vztažné věty

př. spis Daniela Adama z Veleslavína Politia historica (1584)

„Nejprvé, že jsou všechny a všelijaké knihy psáti musili: kterážto věc netoliko mnoho chvíle a času potřebovala, ale i přepisování takové (... ) mnoho peněz stálo.“

podtržené – dvojice synonym

př. Isokratova řeč k Démonikovi, z řečtiny přel. Václav Písecký (1482-1511)

„Pro tyto tehdy příčiny, ač jsou ještě i jiné velmi mnohé, rád sem na sebe tu práci vzal, abych tuto řeč Isokratovu, kterouž nějakého Demonika, a skrze něho všechny mládence“

*k ctnostem napomíná (1), vedlé mé možnosti, jestliže ne tak ozdobně (4), jak sám jest v sobě (2), neb to není možné (3), aspoň věrně (4) v češtinu přeložil a tobě za znamenie a závdavek našeho přátelstvie oddal, kterouž že vděčně přijmeš, nepochybují.*“

nepravá vztážná věta

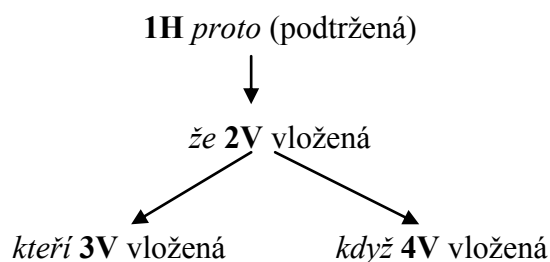
interpozice větné (vedlejších vět) – 1, 2, 3

interpozice větněčlenská (vlozeno mezi *abych ...přeložil*)

- interpozice vedlejších vět

**př.** Příhody Václava Vratislava z Mitrovic (1576-1635)

„*Náš pan orátor proto, že všichni Turci, kteří tu byli, na nás, když jsme jedli, oči vytřeštili, nerad u nich noclehů míval (...)*“



- interpozice větněčlenská

**př.:** u Václava Píseckého  
JAK Labyrint

*duovod mého k tobě přátelstvie*

„*Když jsem tak nescíselné létajících Smrti střel množství spatřil (...)*“

- antepozice přívlastku neshodného

**př.** *k tobě přátelstvie Smrti střela předešlých časuov historiae*

- postpozice přívlastku shodného

**př.** Mikuláš Konáč z Hodiškova (zemř. asi 1546) – z Pravidla lidského života

„*Když pak přišel čas porodu ženy jmenované, porodila jest syna pěkného a utěšeného.*“

- verbum finitum na konci věty

**př.** list Pražanům ze sněmu benešovského, 1516

„*Pak milí páni města! nedělalíce více ruoznic, kterýchž je prvé dosti, vezměte to před se, čeho ste pánu našemu i nám i sobě sami povinni zachovati, a tudy aby se to psaní pěkné vaše skutkem pravé učinilo, a lidé aby tomu uvěřiti a místo dáti mohli, že pána svého tak milujete a vo JMt a toto královstvie tu péči máte, vo kteréž péči mnoho a často mluvíte i vypisujete.*“

také **nepravá vztážná věta** a na konci dvojice synonym

- přechodníkové konstrukce

**př.** z Vladislavského zřízení zemského, 1500

„*Vykladači bedlivě a věrně (...) se snažovali: od slov a smysla pravého v Zákoně Božím zavřeného, na žádnou stranu se neuchylující: ovšem, k nějakým mylným smyslům a*

rozumím lidským jich nikoli netahajíce: ale upřímně, jazyku toho, kterýmž ta svatá Písma od boha mluvena i psána jsou, šetříce (...)“

**př.** nekongruentních přechodníků

Kryštof Harant z Polžic a Bezdržic (1564-1621), Cesta z království českého do Benátek, odtud po moři do země Svaté, země judské a dále do Egypta..., 1608

- „Arabové, vyskytna se nad vodou“

**př.** Viktorín Kornel ze Všehrd

[páni] „(...) slyše strany a jejich přeličení (...) nalezli za právo (...)“

- zvýšené užívání pasiva, zvl. opisného

př. dva překlady listu Poggia Florentského o odsouzení M. Jeronýma Pražského

starší	mladší
z r. 1495	D. A. z Veleslavína, 1585
3. pl. aorist <i>vedú</i> <i>kázali</i> <i>když mu toho odpierali</i>	<i>přiveden jsa</i> <i>rozkázáno bylo</i> <i>když mu toho odepřino</i>

### ad humanistická čeština v soukromé korespondenci

listy Perchty z Rožmberka (1429-1476) – rysy mluveného jazyka

### Rozvoj slovní zásoby

latina: *deklinovati, conjugovati, dikcionář, edicí*

francouzština a jiné románské jazyky:

*armáda, jenerál, kapitán, ložírovat, admirál, korsar* („pirát“)

němčina:

*fedrovat, forcug* („přednost“), *z gruntu, koštovati, pergmistr, havíř, hoblík*

jazykové kalky: *přehánět – übetreiben*

*záviset – abhängen*

*navzdory – zum Trotze*

*držeti koho zač – jemanden für etw. halten*

### jazyk Bible kralické:

Bible kralická, 1579-1593 – 6 dílů

Jan Blahoslav (1523-1571), přel. NZ z řečtiny

ad tvarosloví:

duálové tvary: *dvě hodině*

staré imperativy: *modlte se*

jen zřídka typ *syna Josefového*

jen zřídka unifikace rodů typu *vrata byly železné, veliké jablka, léta nastaly*

### bratrský pravopis

- $j = [j]$
- $g = [j]$  nebo  $y = [j]$  na začátku slova či slabiky ej, aj *neydále*
- $ǵ = [g]$  *ǵrunt*
- $ů = [ú]$  nově vzniklé z *uo*
- po c, s, z následuje y *cyzý, sýla*
- č, ž, ř
  
- [ | = [š]
- *dě, tě, ně* = [d'e, t'e, ně]
- $w = [v]$
- $v$  na začátku slova = [u] *vtě* [ | *eny* = utěšený
- $l$  se smyčkou = tvrdé  $l$  – nedůsledně
- $au = [ou]$

### slovníky

předchůdce:

Klaret - Bartoloměj z Chlumce – konec 14. století

Daniel Adam z Veleslavína: *Nomenclator quadrilinguis*, 1598

*Silva quadrilinguis*, 1598

### mluvnice

- Beneš Optát, Petr Gzel, Václav Filomates: *Grammatika česká*, 1533  
Náměšť nad Oslavou
- Jan Blahoslav: *Grammatika česká*, 1571 rkp.
- Matouš Benešovský zvaný Philonomus: *Grammatica Bohemica*, 1577  
Knížka slov českých vyložených
  
- Vavřinec Benedikt Nudožerský: *Grammaticae bohemicae Libri II*, 1603